



ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
LINH ẢNH TÌNH YÊU

BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044

Email: dmhcggarland@gmail.com

Phone: 972-414-7073

Website: www.dmhcg.org

Văn Phòng Giáo Xứ:

Thứ Hai - thứ Sáu: 9AM-4PM

Thứ Bảy đóng cửa

Chúa Nhật: 9AM-2PM

FB: www.facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐHMCG..... 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược..... 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:30 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Rửa tội Trẻ Em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần II
của tháng lúc 4pm tại nhà thờ.
Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp
Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7pm tại phòng 139
TTTAP.

Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ
trước thứ Bảy đầu tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng
trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Xức dầu:

Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi: 972-496-6988

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc
ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể

Giáo Lý: 9am-10:15 am(sáng) & 3:15pm-
4:30pm(chiều)

Việt Ngữ: 10:30am-11:45am(sáng)
& 1:45 pm-3 pm(chiều)

Thiếu Nhi Thánh Thể: 1:45 pm-3 pm

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu
phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin
đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm
đơn gia nhập.

CHÚA NHẬT THỨ 10 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 5/6/2016

Chánh Xứ: **Lm. Phao lô Nguyễn Tấn Hải, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Giuse Nguyễn Minh Quang, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Anh Kim 214-606-1956.

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤ VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Teresa Ngo 469-235-7268

Ca Đoàn

Thánh Linh 214-289-9581

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-534-4362

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CB Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Lê Văn Tới 972-422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Lê Văn Tới.....972-422-0331

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh.....469-867-6025

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... 469-703-0625

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Chị Lê Trang Anh Thư 214-868-8236

Mục Vụ Giới Trẻ

Chị Kim Anh Đỗ 469-396-8843

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....214-406-3475

Ban Trật Tự

A. Phú Nguyễn.....469-360-5880

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hùng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-693-8649

Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước.....972-489-1171

Hội Quán Giáo xứ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

Nhà Bình An (nhà cốt)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

Đại Diện Bảo Trợ Ôn Gọi

Anh Nguyễn Minh Tiến.....972-408-5996

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Nguyễn Văn Minh (469)-314-6236

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tinh (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi 972-693-8649

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



MÙA HÈ: NGHỈ NGƠI TRONG THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

Chúng ta đã bước vào những ngày đầu của tháng Sáu. Đây là một tháng thật đặc biệt. Trước hết, tháng Sáu bắt đầu những ngày nghỉ Hè của học sinh, sinh viên sau một năm học vất vả. Tháng Sáu cũng đánh dấu những ngày Ra Trường và Tốt Nghiệp của con em. Đây là dịp vui mừng và tự hào của ông bà, cha mẹ khi thấy con cháu thăng tiến trên bước đường học vấn và dần bước vào xã hội với tấm bằng trên tay. Đối với những người lập gia đình, tháng Sáu là tháng khởi đầu của mùa cưới xin. Ngay cả trong Giáo hội, tháng Sáu cũng bắt đầu Mùa Chịu Chức Linh mục, hoặc Khấn dòng đối với những người chọn việc phục vụ Thiên Chúa và Giáo Hội qua ơn gọi linh mục hoặc tu sĩ.

Tháng Sáu cũng là thời điểm bắt đầu cho những cuộc nghỉ ngơi và vui chơi dài ngày của những thành viên trong gia đình mà trong năm do việc học hành của con cái hoặc do công ăn việc làm khiến mọi người không thể gặp mặt thường xuyên. Điều này giúp tăng thêm sự gắn bó và đoàn kết của những người thân yêu với nhau. Vì thế, mùa Hè cũng có thể được xem là mùa đoàn tụ của những người trong gia đình khi được có cơ hội gặp gỡ và chung vui với nhau.

Một điều chúng ta cũng cần lưu ý đến về mùa Hè, đó là nếu biết tận dụng thời gian để vun xới đời sống tình cảm và đời sống thiêng liêng của các thành viên trong gia đình qua những sinh hoạt chung, cách riêng là trong việc cầu nguyện và đi dự Thánh Lễ, thì Mùa Hè sẽ không lãng phí đối với con em.

Với sự phát triển của các phương tiện máy móc hiện đại, thời giờ thật sự con người dành cho nhau ngày càng ít đi. Vì thế, trong mùa Hè, cần phải nhấn mạnh việc ăn chung với nhau trong gia đình. Đây không phải là lúc



chỉ đưa thực phẩm vào miệng mà thôi, nhưng còn là thời gian để chia sẻ những câu chuyện vui buồn trong ngày hầu biết thông cảm và hiểu biết nhau hơn. Vì thế, gia đình phải xem giờ ăn chung như là một thời khắc “thiên liêng” bằng cách không xem truyền hình, không cho phép gọi và trả lời điện thoại, hoặc chơi trò chơi điện tử. Một trong những hiện tượng ngày càng phổ biến ngày nay là khi ăn uống, có nhiều người lớn cũng như trẻ em gọi điện thoại và texting cho nhau. Chính thái độ tùy tiện này trong cách cư xử dẫn đến sự thiếu tôn trọng đối với Thiên Chúa và đối với nhau khi chúng ta vào trong nhà thờ mà vẫn để điện thoại reo lên âm ỉ, hoặc mở điện thư và texting!

Nếu như trong năm học, cha mẹ không có nhiều thời giờ với con cái trong việc thăng tiến đời sống siêu nhiên của chúng thì mùa Hè là một thời gian hữu ích để chấn chỉnh lại cách sống phù hợp, thay vì buông thả để cho con em muốn ăn, ngủ và giải trí vô độ. Cầu nguyện chung với nhau mỗi tối và tham dự Thánh Lễ hằng ngày nếu có thể là những điều gia đình nào cũng có thể thực hiện được. Nếu như chúng ta vẫn quan niệm cầu nguyện và Thánh lễ là hơi thở và là của ăn cho cuộc sống linh hồn thì mùa Hè là lúc chúng ta cần phải tận dụng thời gian để nhận lãnh tặng phẩm vô giá này của Thiên Chúa. Đặc biệt Giáo hội Công giáo đặt Tháng Sáu là tháng kính Thánh Tâm Chúa để mọi người nhớ đến và suy tôn tình yêu của Chúa Giêsu, mời gọi Ngài làm chủ cuộc đời và gia đình chúng ta cũng như xin Ngài giúp chúng ta biết đáp trả tình yêu bao la của Ngài bằng một cuộc sống yêu thương và thánh thiện.

Mến chúc Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em cùng gia đình vui hưởng một mùa Hè thoải mái và bình an trong Thánh Tâm Chúa Giêsu.

LM Chính xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 5/6. Tuần 10 Thường niên, năm C.
- Thứ Hai 6/6: Lễ Thánh Nôbertô, Giám mục.
- Thứ Ba 7/6: Tuần 10 Thường niên.
- Thứ Tư 8/6: Tuần 10 Thường niên.
- Thứ Năm 9/6: Lễ Thánh Êphrem, Phó tế, Tiến sĩ Hội thánh.
- Thứ Sáu 10/6: Tuần 10 Thường niên.
- Thứ Bảy 11/6: Lễ Thánh Barnaba, Tông đồ. Lễ Nhớ.
- Chúa Nhật 12/6: Tuần 11 Thường Niên, năm C.

**CÁC EM RA TRƯỜNG TRUNG HỌC NHẬN QUÀ
GIFTS FOR 2016 HIGH SCHOOL GRADUATES**

Những em trong Giáo xứ tốt nghiệp trung học năm nay chưa có cơ hội nhận quà của Giáo xứ, xin lên Văn phòng Giáo xứ vào những ngày giờ làm việc để nhận quà.

The 2016 high school graduates who have not received the gifts from the parish can come to the Parish Office to get them.

CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ Bảy 4/6/2016 của đôi tân hôn:

Giuse Phạm Vũ Long

&

Maria Nguyễn Thị Huyền

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG**PHONG TRÀO THIẾU NHI THÁNH THỂ**

Mừng Lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô (29/5) là Bổn mạng của Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể, Cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp hân hoan chúc mừng Cha Tuyên Úy, Quý Sơ, Thầy Trợ Úy, Quý Trợ Tá, Quý Huynh Trưởng và các em Thiếu Nhi trong Phong trào.

Xin Chúa Giêsu Thánh Thể luôn chúc lành và gìn giữ tất cả mọi người trong tình yêu của Ngài. Chúc Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể ngày càng lớn mạnh và gặt hái được nhiều thành quả tốt đẹp trong việc tông đồ.

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nhân ngày lễ Minh Máu Thánh Chúa ngày 29/5, bổn mạng của Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ, cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho tất cả các Thừa Tác Viên được thêm lòng yêu mến Chúa, trung thành và sốt sắng trao Chúa Giêsu Thánh Thể cho cộng đoàn.

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Cùng với Giáo Hội hoàn vũ mừng kính lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu ngày 3/6, bổn mạng của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm. Cộng đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng đoàn. Xin Chúa ban cho từng thành viên biết tôn sùng trái tim Chúa để từ đó kín múc được nguồn suối tình thương của Chúa và trao ban cho những người chung quanh.

SINH HOẠT PHỤNG VỤ**THỨ SÁU 10/6 (Tuần Thứ Hai Trong Tháng)**

1. Thánh Lễ Các Gia Đình lúc 7pm.
2. Châu Thánh Thể từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối tại Nhà Nguyễn Nhỏ.
3. Đặc biệt từ 3-3:15pm: Đọc chung kinh Lòng Chúa Thương Xót

Kính mời cộng đoàn đến tham dự

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Bà Maria Trần Thị Nhung

Sinh ngày 15/6/1928

Tạ thế ngày 26/5/2016

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Maria về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

**NHÓM BÁC ÁI HỚT TÓC & GÂY QUỸ
GIÚP NGƯỜI NGHÈO**

Nhóm Bác Ái Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ tổ chức Hớt Tóc gây quỹ giúp Người Nghèo tại Hội quán Giê-ra-đô trong hai ngày thứ Bảy 11/6 và Chủ Nhật 12/6 do một số các Anh Chị Em hớt tóc chuyên nghiệp trong Giáo Xứ phụ trách.

Ngoài ra vào ngày Chủ Nhật 12/6 và 19/6, Nhóm sẽ có bán Nến, CD nhạc đạo, Hoa, Tranh ảnh trên Aluminum về Lòng Thương Xót Chúa, Mẹ Hằng Cứu Giúp...

Kính mời quý Ông Bà Anh Chị Em ủng hộ việc gây quỹ giúp Người Nghèo.

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Ngày 5/6/2016 Lúc 7:00PM

Giáo Khu 7 A/C Trác Nguyễn 214-909-3699
3605 Gillespie Road, McKinney, TX 75070

Giáo Khu 11 A/C Trần Ngọc Hương & Lê 972-429-0803
1016 Lowndes Lane, Wylie, TX 75098



**KHÓA TÌM HIỂU ƠN GỌI
DÒNG ĐỨC MẸ TRINH VƯƠNG**

Looking for a summer adventure? You're personally invited to a "Come and See"/ Discernment Retreat with the Sisters of Mary, Queen (Dòng Đức Mẹ Trinh Vương)!

Thân mời các em nữ từ 16 tuổi trở lên đến thăm Nhà Dòng và chia sẻ cuộc sống với các Sơ tại Tu Viện Irving, TX từ ngày 15 - 18 tháng 6, 2016.

Please contact Sr. Gwen Đỗ Ngọc Huyền for more information: Phone number: (816) 719-5899. E-mail: cmrvocation@yahoo.com
Website: [http:// www.trinhvuong.org/](http://www.trinhvuong.org/)

RAO HÔN PHỐI

Lần I

* Anh **Đỗ Duy Thức**, con ông Đỗ Lâm Tuyên và bà Nguyễn Huyền Trang, sẽ kết hôn với chị **Đỗ Kim Chi**, con ông Đỗ Văn Hi và bà Bùi Thị Mùi, vào ngày thứ Bảy 30/7/2016

* Anh **Lương Michael**, con ông Lương Đặng Hưng và bà Lương Thu Vân, sẽ kết hôn với chị **Trần Thị Mai Trang**, con ông Trần Việt Hà và bà Nguyễn Thị Thanh Nga, vào ngày thứ Bảy 20/8/2016

* Anh **Nguyễn Trần Văn**, con ông Nguyễn Văn Khoản và bà Trần Thị Ngọc, sẽ kết hôn với chị **Nguyễn Emily**, con ông Nguyễn Ngọc Tâm và bà Ngô Thị Minh Tú, vào ngày thứ Bảy 27/8/2016

Lần II

* Anh **Nguyễn Hoàng Thạch**, con ông Nguyễn Đức Tuệ và bà Hoàng Kim Lan, sẽ kết hôn với chị **Trương Thị Mộng Trinh**, con ông Trương Văn Dũng và bà Nguyễn Thị Ái vào ngày 23/6/2016.

Anh Thạch và cha mẹ hiện cư ngụ tại Garland, TX. Chị Mộng Trinh và cha mẹ cư ngụ tại huyện Cần Đức, tỉnh Long An, Việt Nam.

* Anh **Nguyễn Trung Kiên**, con ông Nguyễn Đức Thiêm và bà Trần Thị Huệ, sẽ kết hôn với chị **Nguyễn Vũ Linh Thảo**, con ông Nguyễn Thanh Phương (qua đời) và bà Nguyễn Thị Xuân Hoa, vào ngày thứ Bảy 9/7/2016

* Anh **Tommy Trọng Nguyễn**, con ông Nguyễn Văn Phú và bà Mai Thị Dương (qua đời), sẽ kết hôn với chị **Tracy Trâm Phạm**, con ông Phạm Công Bài và bà Phạm Thị Vân, vào ngày thứ Bảy 16/7/2016

Lần III

* Anh **Tyler Rooney**, con ông Patrick Rooney và bà Katherine Rooney, sẽ kết hôn với chị **Cecilia Thi Bành**, con ông Bình Bành và bà Nam Lê, vào ngày thứ Bảy 18/6/2016.

* Anh **Jimmy Thắng Nguyễn**, con ông James Thắng Nguyễn và bà Susie Hoa Thanh, sẽ kết hôn với chị **Đặng Thanh Phạm**, con ông Joseph Thái Phạm và bà Ninh Phạm, vào ngày thứ Bảy 25/6/2016

* Anh **Châu Lương Minh Nguyễn**, con ông Long Hoàng Nguyễn và bà Thúy Thanh Lương, sẽ kết hôn với chị **Trần T. Cao**, con ông Búp Văn Cao và bà Huyền Thị Thu Khúc, vào ngày thứ Bảy 25/6/2016

Ai biết những đôi này có ngăn trở gì xin báo cho cha chánh xứ.

Báo Cáo Tài Chánh

(Chúa Nhật Ngày 29/5/2016)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)	
Tiền Thu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,726.00
Tiền Thuê Hội Trường:	\$100.00
Tiền Khẩn:	\$1,664.00
Tiền Quảng Cáo:	\$220.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Parish Center with Parking Lot Fund)		
SDB	Tên	Số Tiền
0283	Nguyễn Thị Thiết	\$3.00
0394	Đoàn Thanh Tâm	\$5.00
0423	Trần Ngọc Oanh	\$100.00
0569	Vũ Văn Cường	\$25.00
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00
0703	Nguyễn Văn Riền	\$20.00
0706	Ẩn Danh	\$100.00
0965	Ẩn Danh	\$100.00
1238	Vũ Đình Hòa	\$20.00
1309	Võ Văn Phúc	\$20.00

1512	Mai Văn Trung	\$20.00
1535	Trần Trọng Cảnh	\$5.00
1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
2082	Nguyễn Tiến Thịnh	\$10.00
2185	Trương Đan	\$20.00
2247	Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
2289	Hoàng Trọng Linh	\$30.00
2428	Tina Kingsley	\$20.00
2657	Nguyễn Thanh Hiệp	\$5.00
2741	Nguyễn Hoàng Karen	\$250.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)		
Số Ngăn	Tên	Số Tiền
0304	Nguyễn Văn Tiến	\$200.00
0388	Vũ Thị Phượng	\$100.00
0455	Lương Mộng Lan Nương	\$160.00
0475	Đặng Thị Cường	\$1,000.00
0497	Jimmy Hoàng Kim	\$200.00
488-494	Therese Caron	\$700.00

THÔNG BÁO TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI "COME & SEE" WEEK!



Dòng Chúa Cứu Thế sẽ tổ chức Tuần Tìm Hiểu Ơn Gọi cho các bạn trẻ đang có ý hướng muốn tìm hiểu Thánh Ý chúa cho cuộc đời mình, đặc biệt là Ơn Gọi tận hiến,

từ ngày 20-28 tháng 6 năm 2016,

tại Tu Viện Thánh Gioan Neumann: 3912 S. Ledbetter Dr. Dallas, TX 75236.

Xin ghi danh với Cha Giám Đốc Ơn Gọi

Gioan Baotixita Trần Sơn Steven, CSsR., tại số (520) 289-7732, (281) 642-5581

www.dccthaingoi.com email: dcctvocation@gmail.com



dcct vocation

Tuần 100: TIN MỪNG LUCA (Chương 19-24) CHÚA GIÊSU TỰ HIỆN TRÊN THÁNH GIÁ (22, 32-49)

Thánh sử Luca không dùng từ “Golgotha” trong tiếng Aram, nhưng chỉ gọi đơn sơ là “Đồi Sọ” (23,33), nơi Chúa Giêsu bị hành hình. Người bị đóng đinh cùng với hai tên gian phi, như Chúa đã báo trước: “Cần phải ứng nghiệm nơi bản thân Thầy lời Kinh Thánh đã chép: Người bị liệt vào hàng phạm nhân” (Lc 22,37; Is 53,12). Khi mọi người nghĩ rằng trong cơn đau đớn cùng cực, Chúa Giêsu sẽ thốt lên những lời nguyện rửa và thóa mạ, thì Người lại cất lời cầu xin ơn tha thứ cho những kẻ làm khổ mình: “Lạy Cha, xin tha cho họ vì họ không biết việc họ làm” (23,34). Lời cầu nguyện này trở thành mẫu mực và điểm son ghi dấu các vị tử đạo trong Kitô giáo, cụ thể là thánh Têphanô (Cv 7,60). Chi tiết “họ lấy áo của Người chia ra mà bắt thăm” (23,34) gọi về lời Thánh vịnh 22,19 “Áo mặc ngoài chúng đem chia chác, còn áo trong cũng bắt thăm luôn”.

Trong cái chết của Chúa Giêsu, thánh Luca nhấn mạnh sự thù nghịch và ghen tị của hàng ngũ lãnh đạo Do thái: “Họ buông lời cười nhạo: Hẳn đã cứu người khác thì cứu lấy mình đi, nếu thật hẳn là Đấng Kitô của Thiên Chúa, là người được tuyển chọn” (23,35). Luca không dùng từ “Vua Israel” như Marcô và Matthêu (Mc 15,32; Mt 27,42) nhưng dùng từ “người được tuyển chọn” là từ đã dùng trong trình thuật Chúa Giêsu biến hình (Lc 9,35). Lính tráng đưa giấm cho Người uống, một cử chỉ có thể được xem là tử tế dành cho phạm nhân bị đóng đinh và đang khát cháy cổ, nhưng cử chỉ này trở thành sự cười nhạo khi cùng với việc đưa giấm cho Người uống, họ nói: “Nếu ông là vua dân Do thái, thì hãy cứu mình đi” (23,37).

Trình thuật về người gian phi sám hối là trình thuật riêng của thánh Luca. Người gian phi trách mắng tên gian phi khác vì cười nhạo Chúa Giêsu, và anh ta nài xin Chúa Giêsu: “Khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi” (23,42). Lời cầu xin này diễn tả vương quốc mêsia mà người Do thái trông mong, nay đã đến. Trong thần học của Luca, lời cầu này còn muốn nói đến Chúa Giêsu được tôn vinh qua sự phục sinh và thăng thiên. Đáp lại, Chúa Giêsu hứa cho anh được ở với Người, ngay hôm nay, trên Thiên Đàng; vì cái chết của Chúa là sự khởi đầu cuộc xuất hành mới (Lc 9,31).

Khi Chúa Giêsu sắp trút hơi thở cuối cùng, thì tấm tối bao trùm, màn trong Đền thờ bị xé ngay chính giữa (23,45). Đó là bức màn ở giữa Nơi Thánh và Nơi Cực Thánh; như thế, bằng cái chết trên thập giá, Chúa Giêsu đã mở một con đường mới dẫn đến ngai Thiên Chúa.

Người trút hơi thở cuối cùng với tâm tình hoàn toàn phó thác nơi Thiên Chúa: “Trong tay Ngài, con xin phó thác hồn con” (Tv 31,6; Lc 23,46).

Chứng kiến những gì xảy ra, viên đại đội trưởng khẳng định Chúa Giêsu vô tội: “Ông này đích thực là người công chính” (23,47). Luca dùng từ “người công chính” thay vì “Con Thiên Chúa” như trong Mc 15,39 và Mt 27,54. Dân chúng “đám ngực trở về” (23,48) hàm nghĩa vừa buồn phiền khi chứng kiến một người vô tội phải chết, vừa hối hận vì sự sai trái của mình. Thánh Luca không kể lại việc các môn đệ chạy trốn (Mc 14,50; Mt 26,56), ngài chỉ ghi nhận họ “đứng đàng xa” quan sát và theo dõi sự kiện. Lại chẳng phải là điều đáng cho mỗi Kitô hữu suy nghĩ sao, vì sự bàng quan, vô cảm, đứng đàng xa, của chúng ta khi chứng kiến những khổ đau mà Hội Thánh Chúa và bao nhiêu người vô tội đang phải chịu?

TRÊN ĐƯỜNG EMMAUS (24,13-35)

Hai môn đệ Emmaus đã cùng có mặt với Nhóm Mười Một vào sáng ngày thứ nhất trong tuần, “cùng ngày hôm ấy” (24,13), nghĩa là họ đã nghe câu chuyện của các phụ nữ và của Phêrô. Thánh Luca biên soạn trình thuật này theo cùng một lược đồ như câu chuyện về viên thái giám người Ethiopia được Philip rửa tội: trên đường đi, giải thích Kinh Thánh, hành động đặc biệt, sự biến mất lạ lùng (Cv 8,26-40).

Chúa Giêsu xuất hiện như một khách hành hương từ Giêrusalem về. Hai môn đệ không nhận ra Người. Mắt họ “còn bị ngăn cản” (24,16). Đây là thuật ngữ diễn tả sự mù lòa thiêng liêng. Nhiều trình thuật về Chúa Kitô phục sinh cho biết Người nhìn rất khác (Mc 16,12; Ga 20,14; 21,4). Chắc chắn thân xác của Đấng Phục sinh đã được biến đổi, nhưng điểm chính yếu ở đây là cần phải có cặp mắt mới, cặp mắt của đức tin, mới nhận ra Người. Thật vậy, dù chúng ta có những chứng từ đáng tin cậy về sự gặp gỡ Chúa Phục sinh, nhưng cần phải hiểu rằng việc gặp Chúa, thấy Chúa, không phải là do cặp mắt tự nhiên, nhưng do đức tin.

Hai môn đệ buồn rầu vì cái chết của Chúa Giêsu và lấy làm lạ là tại sao một sự kiện kinh thiên động địa như thế mà ông khách bộ hành lại không biết (24,18). Trong số hai môn đệ, có một người được nêu tên là Cleopas; có lẽ sau này Cleopas nắm một vai trò quan trọng trong cộng đoàn Kitô hữu. Họ mô tả Chúa Giêsu là vị tiên tri đầy uy thế, vị tiên tri được mong chờ đã lâu (Lc 24,19;

Đnl 18,15; Cv 7,22). Họ còn hi vọng Người không chỉ là vị tiên tri mà còn là “Đấng sẽ giải thoát Israel” (24,21). Thế mà “các thượng tế và thủ lãnh đã nộp Người...” (24,20). Trách nhiệm của hàng lãnh đạo lại được nhấn mạnh.

Hai môn đệ cũng đã nghe kể về ngôi mộ trống, nhưng sự kiện ấy chỉ làm họ kinh ngạc chứ không làm cho họ tin rằng Chúa đã sống lại (24,22-24). Thật ra, sự phục sinh mà người Do thái trông mong là chiến thắng phổ quát của người công chính vào thời điểm tận cùng lịch sử, chứ không phải là sự phục sinh cá nhân trong thời gian của lịch sử.

Chúa Giêsu trách mắng hai môn đệ: “Các anh chẳng hiểu gì cả! Lòng trí các anh thật là chậm tin vào lời các tiên tri” (24,25). Họ đã đọc sách các tiên tri nhưng lại không nhận ra rằng trong chương trình của Thiên Chúa, phải đi qua thập giá mới đạt đến vinh quang. Cho nên Đấng phục sinh “giải thích cho hai ông những gì liên quan đến Người trong tất cả Sách Thánh” (24,27).

Các môn đệ ngỡ ngàng khi nghe Chúa Giêsu giải thích Kinh Thánh và họ nài xin Chúa “ở lại” với họ

(24,29). Động từ “ở lại” mang ý nghĩa rất phong phú, vd. trong Tin Mừng Gioan (Ga 14,17; 15,4-10). Khi dùng bữa với họ, Chúa Giêsu “cầm lấy bánh, dâng lời chúc tụng, và bẻ ra trao cho họ” (24,30). Cử chỉ này nhắc đến phép lạ hóa bánh ra nhiều (Lc 9,16) và Bữa Tiệc Ly (22,19). Chính trong “việc bẻ bánh” (tên gọi ban đầu của cử hành Thánh Thể – Cv 2,42,46) mà hai môn đệ nhận ra Chúa, nhưng Người biến mất khỏi tầm nhìn tự nhiên của họ. Họ nhớ lại lòng mình đã bừng cháy khi nghe Chúa giải thích Kinh Thánh (24,32) mà không biết tại sao. Bây giờ họ hiểu được là mình đã gặp gỡ Đấng Phục sinh. Cũng vậy, người Kitô hữu gặp được Đấng Phục sinh khi cử hành Thánh Thể và đọc Sách Thánh.

Kinh nghiệm gặp gỡ Đấng Phục sinh không thể giấu kín, nhưng phải được chia sẻ và loan báo (Cv 4,20). Khi hai môn đệ về đến Giêrusalem thì Tin Mừng Phục sinh đã được công bố: “Chúa sống lại thật rồi và đã hiện ra với ông Simon” (24,33). Thánh Luca không kể lại việc này, nhưng kết thúc trình thuật bằng việc nhấn mạnh đến bí tích Thánh Thể: “Hai ông huật lại những gì đã xảy ra dọc đường và việc mình đã nhận ra Chúa thế nào khi Người bẻ bánh” (24,35). *(Còn tiếp)*

CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM HẢI NGOẠI CÓ THÊM MỘT GIÁM MỤC CHÍNH TÒA

Hôm thứ Tư ngày 1 tháng 6 năm 2016, Đức Thánh Cha Phanxicô đã chấp nhận đơn từ chức của Đức Cha David Monroe, Giám mục Giáo phận Kamloops ở Canada, và bổ nhiệm người kế vị là cha Giuse Nguyễn Thế Phương, hiện là cha Tổng đại diện của Tổng Giáo Phận Vancouver.

Đức Giám mục tân cử Giuse Nguyễn Phương sinh ngày 25 tháng 3 năm 1957 tại Việt Nam. Năm 1974, ngài học ở tiểu chủng viện Lê Bảo Tịnh, Ban Mê Thuột. Đi tù hai lần vì đức tin Công Giáo trước khi vượt biên tị nạn cộng sản tại Palawan, Phi Luật Tân.

Nhờ một chương trình bảo trợ, ngài đến Canada vào năm 1987. Tại đây, ngài phải làm việc như thợ sơn nhà để kiếm tiền học Anh ngữ trước khi vào chủng viện Chúa Kitô Vua (Seminary of Christ the King) tại tỉnh British-Columbia. Sau thời gian học triết học, và thần học tại chủng viện Thánh Phêrô ở thành phố Luân Đôn, tỉnh Ontarrio, Canada. Ngài được Đức Tổng Giám Mục Adam Exner, O.M.I., của Tổng Giáo phận Vancouver phong chức linh mục vào ngày 30 tháng 5 năm 1992.

Đức Cha Giuse Nguyễn Thế Phương đã làm mục vụ

tại nhiều giáo xứ trong Tổng giáo phận Vancouver trước khi được cử làm Giám Đốc Văn phòng Đặc trách Ôn gọi vào năm 2010 và Tổng Đại Diện cũng như điều hợp viên linh mục đoàn Tổng giáo phận vào năm 2013. Theo Niên giám 2016 của Hội đồng giám mục Canada, Giáo Phận Kamloops có 67 giáo xứ và các giáo điểm, với 51,435 người Công Giáo được coi sóc bởi 16 linh mục triều và 4 linh mục dòng, 2 phó tế vĩnh viễn và 10 tu sĩ nam nữ.

Như thế, Cộng đồng Công giáo Việt Nam Hải Ngoại có vị giám mục chính tòa thứ 2 sau khi Đức Cha Vinh Sơn Nguyễn Văn Long thuộc dòng Phanxicô nhánh Việt tu, Giám mục Phụ tá của Tổng Giáo phận Melbourne (Úc) được Đức Thánh Cha Phanxicô bổ nhiệm làm Giám mục Chính tòa Giáo phận Parramatta vào ngày 5 tháng 5 năm nay.

Ngoài hai Đức Cha Chính tòa kể trên, Cộng đồng Công giáo Việt Nam Hải Ngoại còn có Đức Tổng Giám mục Phêrô Nguyễn Văn Tốt hiện là Sứ thần Tòa Thánh tại nước Sri Lanka; Đức Cha Phụ tá Giáo phận Orange (California) Đaminh Mai Thanh Lương đã nghỉ hưu; và Đức Cha Vinh Sơn Nguyễn Mạnh Hiếu, Giám mục Phụ tá của Tổng Giáo phận Toronto (Canada).



Scripture: Luke 7:1-10

W Soon afterward he went to a city called Nain, and his disciples and a great crowd went with him. 12 As he drew near to the gate of the city, behold, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large crowd from the city was with her. 13 And when the Lord saw her, he had compassion on her and said to her, “Do not weep.” 14 And he came and touched the bier, and the bearers stood still. And he said, “Young man, I say to you, arise.” 15 And the dead man sat up, and began to speak. And he gave him to his mother. 16 Fear seized them all; and they glorified God, saying, “A great prophet has arisen among us!” and “God has visited his people!” 17 And this report concerning him spread through the whole of Judea and all the surrounding country.

Meditation: How do you respond to the misfortunes of others? In a number of places the Gospel records that Jesus was “moved to the depths of his heart” when he met with individuals and with groups of people. Our modern use of the word “compassion” doesn’t fully convey the deeper meaning of the original Hebrew word which expresses heart-felt “sympathy” and personal identification with the suffering person’s grief and physical condition. Why was Jesus so moved on this occasion when he met a widow and a crowded funeral procession on their way to the cemetery? Jesus not only grieved the untimely death of a young man, but he showed the depth of his concern for the woman who lost not only her husband, but her only child as well. The only secure means of welfare in biblical times was one’s family. This woman had lost not only her loved ones, but her future security and livelihood as well.



with the widow’s loss of her only son not only showed the depths of his love and concern for her, but pointed to his desire to free everyone from the power of sin and moral corruption, and even death itself. Jesus’ simple word of command - “Young man, arise” - not only restored him to physical life, but brought freedom and wholeness to his soul as well as his body.

The Lord Jesus has power to restore us to wholeness of life - now and forever

This miracle took place near the spot where the prophet Elisha raised another mother’s son back to life again (see 2 Kings 4:18-37). Jesus claimed as his own one whom death had seized as its prey. By his word of power he restored life for a lad marked for death. Jesus is Lord not only of the living but of the dead as well. When Jesus died on the cross for our sins he also triumphed over the grave when he rose again on

the third day, just as he had promised his disciples. Jesus promises everyone who believes in him, that because he lives (and will never die again), we also shall have abundant life with and in him both now and forever (John 14:19). Do you trust in the Lord Jesus to give you abundant life and everlasting hope in the face of life’s trials, misfortunes, and moments of despair?

“Lord Jesus, your healing presence brings life and restores us to wholeness of mind, body, and spirit. Speak your word to me and give me renewed hope, strength, and courage to follow you in the midst of life’s sorrows and joys.”

Jesus is Lord of the living and the dead

The Scriptures make clear that God takes no pleasure in the death of anyone (see Ezekiel 33:11) - he desires life, not death. Jesus not only had heart-felt compassion for the widow who lost her only son, he also had extraordinary supernatural power - the ability to restore life and to make a person whole again. Jesus, however, did something which must have shocked the sensibilities of the widow and her friends. Jesus approached the bier to make physical contact with the dead man. The Jews understood that contact with a dead body made oneself ritually unclean or impure. Jesus’ physical touch and personal identification



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



Vân Thảo COSMETIC - SKINCARE COSMETIC-PERFUMES-NUTRITION

- Chuyên trị nám, tàn nhang, mụn
- Chăm sóc da, định kỳ, mài da, trang điểm, xông phun.
- Đại lý của Shiseido, Menardo, Pola, Kose, EV-Princess & Hàn Quốc
- Trung tâm được thảo của nhiều Bác Sĩ danh tiếng

Tel: 972-767-8492 or: 972-273-4000
www.vtcosmetics.us



THIỆN AN GRACE ACADEMY

- Dạy hè, homework từ lớp 1-12 www.duhochoaky.com
- Dạy đàn piano người lớn và trẻ em
- Lớp xóa ticket defensive hàng tuần
- Đặc biệt: Giúp mọi thủ tục du học từ lớp 6-đại học, du lịch, thăm thân nhân

Tony Tâm Đặng: 469-867-1941

NHÀ THUỐC TÂY CareChoice

469-909-6430

Được Sĩ LẠI THANH HÙNG, PharmD

4750 N JUPITER RD., #123, GARLAND, TX 75044 (Kế bên Circle Pizza)

- Do Dược sĩ người Việt điều hành và đảm trách
- Cung cấp các loại thuốc theo toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí • Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.
- Nhận Medicaid, Medicare part D, CHIP, và hầu hết các loại bảo hiểm khác

MINH PHƯỚC CHUYÊN CHĂM SÓC DA

Massage mặt thư giãn, điều trị mụn nám, xóa nốt ruồi, mụn thịt, đổi mới. Giá rẻ nhất, phục vụ ân cần, chu đáo, nhiệt quả. Bạn muốn có làn da đẹp, xin liên lạc: 469-657-7068

BÁN CÂY CẢNH

Bán Sen nhiều cánh rất đẹp, bonsai và hoa.

Xin gọi
972-412-8652

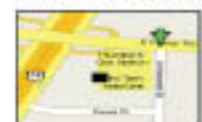
HI-TECH AUTO CARE

COMPLETE AUTO REPAIR

Xin M: **Vũ Lê 972-312-1110**

- Sửa các loại xe Mỹ, Nhật, Đức...v.v..
- Sửa máy, sửa hộp số
- Engine transmission repair-rebuild
- Thay thắng, thay nhông - Brake - Suspension
- Bảo trì hệ thống máy lạnh - máy nóng, A/C - Heating
- Mọi công việc làm đều có bảo đảm 1 năm hoặc 12,000 miles
- All repair come with 1 year or 12,000 miles warranty
- Định giá miễn phí - Free diagnostic

Business Hours:
Mon-Fri 7:30am-6:00pm
Sat 9:00am - 3:00pm
800 E Parker Rd Suite B
Plano, TX 75074
hitechautocare@yahoo.com



ART BAKERY

Nhận đặt bánh cưới, hỏi, sinh nhật, ra trường đầy tháng

972.530.6070

3112 N. Jupiter Rd., #101, Garland, TX 75044 (Corner of Beltline & Jupiter)



Quan - Hung

QUAN HUNG Địa Ốc

- Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu tư, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...
 - Quản lý nhà cho thuê, tìm người thuê nhà, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v...
 - Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com

Quan Hung: 214-558-3888 / 817-733-5965

Văn phòng đối diện Nichland College số 445 E. Walnut St. phòng 105, Richardson, TX 75081

DŨNG BI

Quay phim-Chụp Hình Album ngoại cảnh, tiệc cưới hỏi
 20 năm kinh nghiệm - sẽ ghi lại cho bạn những khoảnh khắc đẹp nhất
 3722 W. Buckingham Rd. #319
 Garland, TX 75042

**214-718-8722
 562-606-9430**

SỬA ỐNG NƯỚC THỢ CHUYÊN NGHIỆP, GIÁ RẺ

- SỬA ỐNG NƯỚC BỊ BẾ, ỐNG GAS BỊ XÍ, HÀN ỐNG ĐỒNG
- THỌNG NHỆT CÁC LOẠI ỐNG CỐNG, ỐNG MÁY LẠNH, MÁY DIỆT V.V.
- THAY MỚI HOẶC SỬA BÌNH NƯỚC NÓNG (WATER HEATER)
- SỬA VỎI TƯỜNG CÂY, CÁC LOẠI FAUCETS, BỒN TẮM, MÁY HÚA CHÈN, V.V.
- THAY LỌC NƯỚC, MÁY XAY MẮC, TOILET, QUẠT HÚT, CABINET, BATHTUB
- CẮN CỬA KIẾN T, TẮM, NHẬN LÀM TẤT CẢ CÔNG VIỆC VỀ NƯỚC

TRIỆU PHẠM 972-757-3921

H & H CHUYÊN VỀ NỀN NHÀ VÀ CẤU THANG "LAMINATE"

- Đại hạ giá gỗ LAMINATE (12.83mm giá \$1.49/sqft, 8.03mm giá \$1.09/sqft)
- Tiến công \$1/sqft - Định giá và giao hàng miễn phí
- Cấu thang \$59.99/bộ thang (bao tiến công và vật liệu)
- Đặc biệt làm qua đêm cho các cơ sở thương mại (tiệm nail, tóc, nhà hàng v.v..)
- Chúng tôi có nhiều mẫu, màu đủ để lựa chọn
- Chúng tôi có huê hồng cho người giới thiệu

Liên lạc: **Hiền Lê: 972-757-9820**
 Email: hienvanle2009@yahoo.com

ASE **2000 Auto repair** 

KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN - TẬN TÂM

Một nơi đáng tin cậy - Giá cả phải chăng cho Đồng Hương

STATE INSPECTION AVAILABLE NOW

Mon. Sat. 8am-6pm Complete Auto Service All Work Warrantee

Thành Tân Anh Bang & John Bui

9732 W. Walnut St. Garland, TX 75042
972-276-7342

 Bảo hiểm Xe, Nhà, Nhân Thọ, Thương Mại, Sức Khỏe

Ann Nguyen Insurance Agency, Inc.
 Agent Ann Nguyen tin cậy công giáo

214-692-0900 

WATER INN

4750 N. JUPITER RD. #102
 GARLAND, TX 75044

GÓC ĐƯỜNG JUPITER & ARAPAHO

**NEW REMODEL
 NEW MANAGEMENT**

SPECIAL

**\$30 - 100/GALLONS
 \$250 - 1000/GALLONS**

FREE CAPS WITH MEMBERSHIP





DENTAL CARE TODAY
 of RICHARDSON

CENTER FOR IMPLANT . ORTHODONTICS . COSMETIC DENTISTRY

1600 N PLANO RD # 2200, RICHARDSON, TX 75081
 (Giữa Campbell & Collins, bên cạnh CHASE Bank)

Phone: **214-377-8881**
 Website: www.dentistryinrichardson.com

Nha sĩ:
DAVID PHONG NGUYỄN DDS
 (Tốt nghiệp trường University of Maryland Dental School)

NHA KHOA:
 GIA ĐÌNH / Family Dentistry
 TRẺ EM / Pediatric Dentistry
 THẨM MỸ / Cosmetic Dentistry
 TRỒNG RĂNG / Implant
 NIỀNG RĂNG / Orthodontics

Coupon: \$89
 Khám răng/
 Clean răng / X-ray

Coupon: 35% OFF
 cho bệnh nhân mới

 Mở cửa thứ Bảy

Nhận Bảo hiểm PPO, Medicaid/CHIP (MCNA & DeltaQuest)

Ngày hẹn cả gia đình, có xe đưa rước.

Banh Mi DaLat 

Vietnamese Sandwiches & More

3733 N. Josey Ln. Suite 115 Carrollton TX 75005
214.731.1444

Josey Ln	
Banh Mi DaLat	Boysenwood pkwy
	Frankford rd.
	Carrollton Plaza Supermarket

**Grand opening
 May 16, 2016**

Free 1 Baguette with any order

BanhmidaLat.com

NAILS WAREHOUSE
NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
(214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

Sparkman Funeral Home **Sacred Heart Cemetery**
 1029 S. Greenville Ave., Richardson, TX 3900 Rowlett Rd., Rowlett, TX

Có nhân viên VN giúp. Lập thủ tục mai táng. Nhận lo tổ chức mai táng và nhiều chương trình khác. Muốn bớt 25% xin liên lạc
David Trung Nguyen 832-490-7333
 hoặc toll free 1-855-442-3464
 www.prepaidfunerals.texas.gov

MAI DINH INSURANCE AGENCY

• XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
 • NHÂN THỌ-QUÝ HỮU TRÍ
 • QUÝ ĐẠI HỌC

3112 N. Jupiter Rd. #201
 Garland, TX 75044
 (Góc đường Jupiter & Beltline trên lề của Art Bakery & Pab' Ngà)

972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
 214.455.2464 (Cell)
 Email: mdinh1@farmersagent.com

NATIONWIDE INSURANCE
 2129 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Trong khu chợ Houston, Easton & Jupiter & Beltline)
 Tel: 469-879-0033 | Fax: 469-580-0008

CHUYÊN CUNG CẤP CÁC LOẠI BẢO HIỂM
 Xe - Nhà - Thương Mại - Nhân Thọ - Obamacare

Chỉ cần ngày số cuối 4 số trên thẻ tín dụng \$575 một năm, chỉ cần báo hiệu một lần

• **TRÁNH THẬT**
 • **TẬN TÂM**
 • **UY TÍN**

Carlinh, Thanh Nguyen
 Agent / Owner
 carlinhnguyen@nationwide.com

Đang tìm kiếm nhân viên kinh doanh
 hoặc nhân viên hỗ trợ
 xin liên lạc Anh Tuấn
 469-600-0000

CẦN THỢ NAILS

Tiệm trên đường Greenville khu trắng, tip cao, cần thợ bột - chân tay nước (ấn chia hay bao lương tùy khả năng)

Tiện: 214-365-0508
 Cell: 214-413-8424

ULTIMA REAL ESTATE SERVICES
CÔNG TY ĐỊA ỐC

- Chuyên xây cất nhà mới, mua bán nhà cũ
 - Chuyên đấu giá nhà bị nhà bank tịch thu
 - Nhiều năm kinh nghiệm, uy tín, tận tâm, kín đáo

469-855-4041
 Email: Luong Hoaibac@yahoo.com
 5339 Alpha Road, Suite 120, Dallas, TX 75244

BS TRUNG DAO, M.D. - Board Certified
 Methodist Richardson Regional Hospital
 Medical Center of Plano
 399 West Campbell, Suite 212
 Richardson, TX 75080 - **972-234-4994**
 Nhận bệnh nhân mới - Theo dõi bệnh nhân khi nhập viện
 Mở cửa từ T2-T6, 9am-5pm
 Nhận Medicare, Medicaid và hầu hết các loại bảo hiểm

NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM
Pharmax www.pharmaxvietnam.com

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CHẤT LƯỢNG PHỤC VỤ TỐT NHẤT

Tư Vấn và Hướng Dẫn Quý Vị Dùng Thuốc Đúng Cách và Đúng Liều

- Bán tất cả các loại thuốc theo toa bác sĩ
- Bán nhiều loại thuốc thông dụng không cần toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí cho quý khách.
- Nhận Medicare/ Medicaid/CHIP & hầu hết các loại bảo hiểm.

Mon-Fri: 9:00am-6:00pm Sat: 10:00am-2:00pm Open 24/7

DƯỢC SĨ KIỀU TRINH
 3504 W. Walnut St.
 Garland, TX 75042
 Phone: **972-487-2252**
 Fax: 972-487-2258

TIẾT KIỆM TIỀN ĐIỆN

Đại diện các hãng **AMERIPOWER**
 Nhà và tiệm góp chung **AMBIT ENERGY**
 Tặng điểm khách sạn và du lịch miễn phí
 Giới thiệu khách hàng và xài điện miễn phí.

Liên lạc **Tammy: 214-916-0900**
Christine: 972-816-5607
Fax: 214-853-5060

SMILE STUDIO
Dental
 FAMILY, COSMETIC, ORTHODONTIC AND IMPLANT DENTISTRY

TRỒNG RĂNG GIẢ VÀO XƯƠNG HÀM
CẤU RĂNG HAY RĂNG THẢO RÁP KHÔNG THỂ SO SÁNH BẰNG CẤY GHÉP IMPLANT

Quý vị nên tham khảo với Dr. **Paulo Thuan Nguyen**

ĐỂ LỰA CHỌN CẤY RĂNG IMPLANT trước khi quyết định làm răng giả tháo rập hay cầu răng.

ARLINGTON OFFICE **CARROLLTON OFFICE** **GARLAND OFFICE**
 100 W. Pioneer Pkwy, #105 1220 N. Josey Ln, #106 3250 W. Walnut St., #108
 Tel: 817-265-9527 Tel: 972-416-9239 Tel: 972-494-5888

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiếu cố **PHỞ BẰNG** trong suốt thời gian qua.

BÁN THỊT HEO RỪNG
 Xin liên lạc anh Trung
407-460-0415 Cell
254-729-5622 nhà

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngân hàng CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

TruCare Dental
 Family & Cosmetic Dentistry

3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041
 Discount nhiều cho bệnh nhân mới, bệnh nhân không có bảo hiểm hoặc trả cash

Giờ mở cửa: T2: 10am-7pm, T3-T6: 9am-6pm, T7: 8am-4pm

Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000

BS Nha Khoa NGUYỄN THỊ TUYẾT NHUNG
 (Tốt nghiệp Đại học Nha khoa USC, California)

- Nha khoa tổng quát - thẩm mỹ - tiểu giải phẫu
- Răng giả các loại - nha khoa trẻ em - phòng ngừa

972-235-3999
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson, Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Ngô Văn Ngọc Tuyên, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Giúp Nướu Răng / Gum Graft
Giúp Xương & Trồng Răng
Báo Graft & Implant
Nhuộm Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
4315 W. York Street, Suite 100, Dallas, TX 75244
Mọi chi tiết, xin gọi hoặc ghé thăm

Nhà Bán



Nhà ở Garland 5/3/2, khu Firewheel. Apartment 32 units khu Uptown - Medical District. Xin gọi anh Đức để biết chi tiết.

*Chúng tôi có nhiều người cần mua nhà và sẵn sàng trả tiền lời cao. Nếu quý vị có tiền cho vay xin liên lạc với chúng tôi

L/L Đức Nguyễn:
972-816-0363

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÍNH



9788 Walnut Street St 132
Dallas, Texas 75243
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

PHỞ LONG Noodle & Grill
Authentic Vietnamese Restaurant

1851 N. Plano Rd - Richardson, TX 75081
972-918-0911

Bún bò Huế Phở Bún Chả Hà Nội



LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044

Dịch Vụ Bao Gồm:

- Khai Thuế Cá Nhân
- Thị Truớc Chử Kỳ
- Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam,
- Re-entry Permit
- Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
- Chứng Nhận Độc Thân,
- Công Hàm Ngoại Giao
- Bổ Túc Hồ Sơ
- Phiên dịch các loại giấy tờ Anh Việt
- Điền Đơn thi Quốc Tịch,
- Re-new Thẻ Xanh
- Ủy Quyền Tài Sản bán Việt Nam
- Chụp hình Passport
- Nhận làm khắp các Tiểu Bang và gửi đi xa
- Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm
- Giá cả nhẹ nhàng cho quý Đồng Hương

Nói Tiếng Việt, Anh, Hoa

Xin gọi Khanh hoặc Ricky
972-496-2226 | 214-213-9200

NEU QUÝ VỊ QUA ĐỜI HÔM NAY...

Ai là người lo mai táng và thanh toán chi phí tang chế cho quý vị. Chuẩn bị trước cho hậu sự. Xin gọi trực tiếp cho cô Anna Huệ Nguyễn

469-226-7073



Restland
mae olear
mae olear

CỬA HÀNG MÁY MAY TIỀN DỪNG

Chuyên mua bán & Sửa chữa các loại Máy may, Vắt số, Viên Kasaal

469-314-4599
972-840-6286

1409 Lexington Dr., Garland, TX 75041

PREMIER FAMILY MEDICINE

6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGÀ LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Độc lập chủ trọng về sức khỏe phụ nữ Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Điều trị người lớn và trẻ em Fri: 8:00am - 12pm

Tel: **972-527-6065** Fax: **469-467-8011**

Smiley
Dental & Orthodontics

NIỀNG RĂNG \$3,000./\$49.00
MỖI THÁNG TRỞ LÊN

(866) 949-1639

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic T. Hoang, D.D.S. / Mỹ Hạnh Bui, D.D.S. / Brian C. Bui, D.D.S.

- 6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 **469.467.8007**
- 2741 Belt Line Rd., Carrollton, Texas 75006 **972.820.7294**
- 2100 Dallas Pkwy. #120, Plano, Texas 75093 **972.473.9300**

Trồng răng sứ dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

Smiley Dental will donate 15% of all proceeds from members of Mother of Perpetual Help Parish back to this church.

25% Off
Ánh hình nhún mũi (gửi về chi nhánh)

30% Off
cả giá định bệnh nhún mũi (gửi về chi nhánh)

TẮY RĂNG TRẮNG
20000 IN - OFFICE BLEACHING
\$299.99
giá thường \$499.00
Chỉ áp dụng cho chi nhánh Dallas

NIỀNG RĂNG
Chỉ trả mỗi tháng: **\$89.00**
\$1,999.00 (tổng cộng trong vòng 24 tháng)

invisalign
BRACES AVAILABLE

TRỒNG RĂNG SỨ
CHẾ TẠO RĂNG BỊ CHẤM MẮC

Mon - Fri: 9:30am - 6pm Saturday: 9:30am - 2pm
Nhân Medicall, TX Chíp, Bảo Hiểm và các loại kế hoạch. Có chương trình trả góp.

PRO NAIL SUPPLY

Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 * 972-494-6111 * 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd, Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

L & P HARDWOOD FLOOR INC.

KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN - TẬN TÂM
469.235.4119 / 469.235.4334

- Hardwood & Laminate Floors
- Repair of damaged floors
- Free Estimate
- We have First Quality Wood & Laminate at Affordable price



3443 W. Campbell Rd, Ste 850, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

FOCUS DENTAL Ngô Lan Phương, D.D.S.
T2-T7: 9am-6pm, T3: 12pm-6pm
NURTURING HEALTHY SMILES **972-414-1515**

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Free exam hoặc free whitening
- Đặc biệt Focus Saver's Plan (save 30%-50%)
- Nhận Bảo Hiểm PPO, Children Medicald, and CHIP



Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.